

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования
"САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ"

Кафедра № 63

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель направления

к.ф.н., доц.

(должность, уч. степень, звание)

М.А. Чиханова

(инициалы, фамилия)



(подпись)

«23» июня 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык второй (немецкий)»


(Наименование дисциплины)

Код направления подготовки/ специальности	45.03.02
Наименование направления подготовки/ специальности	Лингвистика
Наименование направленности	Перевод и переводоведение
Форма обучения	очная

Санкт-Петербург 2021г.

Лист согласования рабочей программы дисциплины

Программу составил (а)

<u>ст. преподаватель</u> (должность, уч. степень, звание)	<u></u> (подпись, дата)	<u>25.05.2021</u>	<u>Т.О. Самохина</u> (инициалы, фамилия)
---	---	-------------------	---


Программа одобрена на заседании кафедры № 63

«25» мая 2021 г., протокол № 8

Заведующий кафедрой № 63

<u>к.ф.н., доц.</u> (уч. степень, звание)	<u></u> (подпись, дата)	<u>25.05.2021</u>	<u>М.А. Чиханова</u> (инициалы, фамилия)
--	---	-------------------	---

Ответственный за ОП ВО 45.03.02(01)

<u>доц., к.ф.н.</u> (должность, уч. степень, звание)	<u></u> (подпись, дата)	<u>25.05.2021</u>	<u>Е.Ю. Дубинина</u> (инициалы, фамилия)
---	---	-------------------	---

Заместитель декана факультета №6 по методической работе

<u>доц., к.п.н., доц.</u> (должность, уч. степень, звание)	<u></u> (подпись, дата)	<u>25.05.2021</u>	<u>И.М. Евдокимов</u> (инициалы, фамилия)
---	---	-------------------	--

Аннотация

Дисциплина «Иностранный язык второй (немецкий)» входит в образовательную программу высшего образования – программу бакалавриата по направлению подготовки/ специальности 45.03.02 «Лингвистика» направленности «Перевод и переводоведение». Дисциплина реализуется кафедрой «№63».

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника следующих компетенций:

УК-4 «Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)»

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с особенностями изучения немецкого языка.

В результате обучения во втором и третьем семестрах студент должен владеть соответствующим лексическим и грамматическим материалом; понимать отдельные фразы и наиболее употребительные слова в высказываниях, касающихся некоторых тем (например, основную информацию о себе и своей семье, о месте, где живет, об учебе); понимать, о чем идет речь в простых, четко произнесенных и небольших по объему сообщениях и объявлениях (аудирование). Студент должен понимать очень короткие простые тексты, уметь найти конкретную, легко предсказуемую информацию в простых текстах повседневного общения (чтение). Уметь общаться в простых типичных ситуациях, требующих непосредственного обмена информацией в рамках знакомых им тем и видов деятельности, уметь поддерживать предельно краткий разговор на бытовые темы; используя простые фразы и предложения, рассказать о своей семье и других людях, условиях жизни, учебе, (говорение). Студент обязан уметь писать простые короткие сообщения по изученным темам.

В результате обучения в четвертом и пятом семестрах студент должен знать лексический и грамматический материал базового и продвинутого уровня владения; обязан выполнять задачи, связанные с простым обменом информацией на знакомые или бытовые темы. В простых выражениях рассказывать о себе, о своих родных и близких, настоящей или прежней работе, описывать основные аспекты повседневной жизни. Студент должен уметь общаться в большинстве ситуаций, строить простые связные высказывания о своих личных впечатлениях, событиях, рассказывать историю или изложить сюжет книги или фильма и выразить к этому свое отношение (говорение). Студент должен уметь писать простые связные тексты на знакомые темы, письма личного характера (письмо), делать четкие подробные сообщения на различные темы и излагать свой взгляд на основную проблему, уметь показывать преимущества и недостатки разных мнений.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: практические занятия, самостоятельная работа студента.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 14 зачетных единиц, 504 часа.

Язык обучения по дисциплине «русский/немецкий».

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

1.1. Цели преподавания дисциплины

- формирование и совершенствование практических навыков владения вторым иностранным языком в основных видах речевой деятельности, необходимых для развития общей, профессиональной и коммуникативной компетенции;
 - ознакомление с языковыми характеристиками и национально-культурной спецификой лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной/письменной, подготовленной/неподготовленной, официальной/ неофициальной речи;
 - обучение умению анализировать дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте;
- изучение дискурсивной структуры и способов языковой организации функционально-стилевых разновидностей текста: художественного, газетно-публицистического, научного, делового.

1.2. Дисциплина входит в состав части, формируемой участниками образовательных отношений, образовательной программы высшего образования (далее – ОП ВО).

1.3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП ВО.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями или их частями. Компетенции и индикаторы их достижения приведены в таблице 1.

Таблица 1 – Перечень компетенций и индикаторов их достижения

Категория (группа) компетенции	Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Универсальные компетенции	УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.3.1 знать принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах); правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации, в том числе в цифровой среде УК-4.У.1 уметь осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), в том числе с использованием цифровых средств УК-4.В.1 владеть навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранном языке(ах), в том числе с использованием цифровых средств

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина может базироваться на знаниях, ранее приобретенных обучающимися при изучении следующих дисциплин:

- «Иностранный язык первый английский»,
- «Русский язык и культура речи».

Знания, полученные при изучении материала данной дисциплины, имеют как самостоятельное значение, так и могут использоваться при изучении других дисциплин:

- «Практический курс перевода второго иностранного языка (немецкого)»,
- «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (немецкого)».

3. Объем и трудоемкость дисциплины

Данные об общем объеме дисциплины, трудоемкости отдельных видов учебной работы по дисциплине (и распределение этой трудоемкости по семестрам) представлены в таблице 2.

Таблица 2 – Объем и трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	Всего	Трудоемкость по семестрам			
		№2	№3	№4	№5
1	2	3	4	5	6
Общая трудоемкость дисциплины, ЗЕ/ (час)	14/ 504	3/ 108	5/ 180	3/ 108	3/ 108
Из них часов практической подготовки					
Аудиторные занятия, всего час.	289	51	102	68	68
в том числе:					
лекции (Л), (час)					
практические/семинарские занятия (ПЗ), (час)	289	51	102	68	68
лабораторные работы (ЛР), (час)					
курсовой проект (работа) (КП, КР), (час)					
экзамен, (час)	126		54	36	36
Самостоятельная работа, всего (час)	89	57	24	4	4
Вид промежуточной аттестации: зачет, дифф. зачет, экзамен (Зачет, Дифф. зач, Экз.**)	Зачет, Экз., Экз., Экз.	Зачет	Экз.	Экз.	Экз.

Примечание: ** кандидатский экзамен

4. Содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по разделам и видам занятий.

Разделы, темы дисциплины и их трудоемкость приведены в таблице 3.

Таблица 3 – Разделы, темы дисциплины, их трудоемкость

Разделы, темы дисциплины	Лекции (час)	ПЗ (СЗ) (час)	ЛР (час)	КП (час)	СРС (час)
Семестр 2					
Раздел 1. Вводный фонетический курс					
1.1. Звуковой строй немецкого языка					
1.2. Постановка и коррекция произносительных навыков на сегментном уровне					
1.3. Характеристика гласных и согласных фонем		12			10
1.4. Слог и слоговоеделение					
1.5. Словесное ударение фразы					
1.6. Базовые интонационные контуры изучаемого языка					
Раздел 2. Аудирование (фонетические диктанты)		10			10

Раздел 3. Практическая грамматика: 3.1 Глагол, основные формы 3.2 Приставки (отделяемые/неотделяемые) 3.3 Спряжение глаголов в Präsens, Präteritum 3.4. Имя существительное (род, число, склонение, словообразование) 3.5 Артикль, употребление 3.6 Личные местоимения 3.7 Притяжательные местоимения 3.8 Повествовательное и вопросительное предложения 3.9 Повелительное наклонение 3.10 Наречие 3.11 Числительное (1-100) 3.12 Время 3.13 Отрицание nicht, kein, doch		15			20
Раздел 4. Практика устной и письменной речи: 4.1: Знакомство, представление 4.2: Моя семья		12			10
Раздел 5. Внеаудиторное чтение		2			7
Итого в семестре:		51			57
Семестр 3					
Раздел 1. Фонетика 1.1 Звуки в потоке речи. 1.2 Акцентно-ритмическая структура фразы. 1.3 Акцентно-мелодическая структура 1.4 Интонация эмоционально-окрашенной речи		10			2
Раздел 2. Аудирование		10			2
Раздел 3. Практическая грамматика: 3.1 Предлоги с Akkusativ, Dativ, Genitiv 3.2 Предлоги двойного управления 3.2 Управление глаголов 3.3 Глагол в Perfekt и Plusquamperfekt 3.4 Возвратные глаголы 3.5. Модальные глаголы. Глагол <i>lassen</i> 3.6 Сложносочиненное предложение 3.7 Сложноподчиненное предложение 3.8 Имя прилагательное (краткая и полная формы) 3.9 Местоименные наречия 3.10 Местоимения (указательные, неопределенные) 3.11 Числительные (от 100 и далее) 3.12 Неопределенно-личное местоимение <i>man</i>		40			8
Раздел 4. Практика устной и письменной речи: Тема 4.1 Квартира Тема 4.2 Мой день (расписание) Тема 4.4 В городе Тема 4.5 Покупки (В универмаге) Тема 4.6 Праздники (Рождество)		30			8
Раздел 5. Внеаудиторное чтение		12			4
Итого в семестре:		102			24
Семестр 4					
Раздел 1. Аудирование и говорение		18			1

Раздел 2. Практическая грамматика: 2.1 Придаточные предложения причины, дополнительные, определительные, условия, времени и пр. 2.2 Порядковые числительные 2.3 Даты 2.4 Степени сравнения прилагательных и наречий 2.5 Страдательный залог 2.6 Безличные глаголы и местоимение <i>es</i> 2.7 Инфинитив и инфинитивные обороты		25			1
Раздел 3. Практика устной и письменной речи: Тема 3.1 В книжном магазине Тема 3.2 Времена года. Погода. Тема 3.3 Путешествие / каникулы Тема 3.4 Еда / продукты питания Тема 3.5 У врача Тема 3.6 В театре		20			1
Раздел 4. Внеаудиторное чтение		5			1
Итого в семестре:		68			4
Семестр 5					
Раздел 1. Аудирование и говорение		18			1
Раздел 2. Практическая грамматика: 2.1 Причастие I, причастие II в роли обстоятельства образа действия 2.2 Причастие I, причастие II в роли определения 2.3 Обособленный причастный оборот 2.4 Распространенное определение 2.5 Модальные глаголы в значении вероятности 2.6 Сослагательное наклонение		25			1
Раздел 3. Практика устной и письменной речи: Тема 3.1 Учеба. Университет Тема 3.2 Германия (города, федеральные земли) Тема 3.3 Австрия (города, федеральные земли) Тема 3.4 Швейцария (города, кантоны)		20			1
Раздел 4. Внеаудиторное чтение		5			1
Итого в семестре:		68			4
Итого	0	289	0	0	89

Практическая подготовка заключается в непосредственном выполнении обучающимися определенных трудовых функций, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

4.2. Содержание разделов и тем лекционных занятий.

Содержание разделов и тем лекционных занятий приведено в таблице 4.

Таблица 4 – Содержание разделов и тем лекционного цикла

Номер раздела	Название и содержание разделов и тем лекционных занятий
	Учебным планом не предусмотрено

4.3. Практические (семинарские) занятия

Темы практических занятий и их трудоемкость приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Практические занятия и их трудоемкость

№ п/п	Темы практических занятий	Формы практических занятий	Трудоемкость (час)	Из них практической подготовки, (час)	№ раздела дисциплины
Семестр 2					
1.	<i>Фонетика</i> (Звуковой строй немецкого языка, постановка и коррекция произносительных навыков на сегментном уровне, характеристика гласных и согласных фонем, слог и слоговое деление, словесное ударение фразы, базовые интонационные контуры)	Фонетическая разминка (повторение изученного ранее материала, артикуляция и презентация звуков), проверка домашнего задания (презентация звуков, чтение диалогов, проверка транскрипции), введение нового материала, отработка и закрепление. Написание фонетических диктантов.	12		1
2.	<i>Практика устной и письменной речи по изучаемым темам:</i> Глагол, основные формы Приставки (отделяемые/неотделяемые) Спряжение глаголов в Präsens, Präteritum Имя существительное (род, число, склонение, словообразование) Артикль, употребление Личные местоимения Притяжательные местоимения Повествовательное и вопросительное предложения Повелительное наклонение Наречие Числительное (1-100) Время Отрицание nicht, kein, doch Грамматический, лексический и семантический анализ учебных текстов. Сочинение на тему «Моя семья». Составление диалогов на тему «Моя семья», «Знакомство».	Выполнение упражнений на закрепление усвоения пройденного грамматического и лексического материала: Написание кратких изложений, выполнение письменного аудиторного перевода.	27		3, 4

3.	<i>Аудирование</i>	Написание фонетических диктантов. Прослушивание текстов по изученным темам устной практики, ответы на вопросы, пересказы.	10		2
4.	<i>Внеаудиторное чтение</i>	<i>Домашнее чтение (сказки)</i> Brüder Grimm „Frau Holle“ Прочтение 5-6 страниц за семестр, понять и передать содержание по-русски	2		5
Семестр 3					
5.	<i>Фонетика</i> Звуки в потоке речи. Акцентно-ритмическая структура фразы. Акцентно-мелодическая структура. Интонация эмоционально-окрашенной речи	Фонетическая разминка (повторение изученного ранее материала, артикуляция и презентация фраз, скороговорки), проверка домашнего задания (презентация звуков, чтение диалогов, в т.ч. наизусть, проверка транскрипции), введение нового материала, отработка и закрепление. Написание фонетических диктантов.	10		1
6.	<i>Внеаудиторное чтение</i>	<i>Домашнее чтение (сказки)</i> L. Bechstein. „Aschenbrödel“, „Der Fuchs und der Krebs“, „Das Kätzchen und die Stricknadeln“, „Die Rosenkönigin“ Прочтение 8-10 страниц за семестр (сказки), устный перевод, ответы на вопросы	12		2
7.	<i>Практика устной и письменной речи по темам:</i> Предлоги с Akkusativ,	Выполнение упражнений на закрепление усвоения пройденного	70		3, 4

	<p>Dativ, Genitiv, Предлоги двойного управления, Управление глаголов, Глагол в Perfekt и Plusquamperfekt, Возвратные глаголы, Модальные глаголы. Глагол <i>lassen</i>, Сложносочиненное предложение, Сложноподчиненное предложение, Имя прилагательное (краткая и полная формы), Местоименные наречия, Местоимения (указательные, неопределенные), Числительные (от 100 и далее) Неопределенно- личное местоимение <i>man</i>. Грамматический, лексический и семантический анализ учебных текстов. Устные темы: «Квартира», «Мой день (расписание)», «В городе», «Покупки (В универмаге)», «Праздники (Рождество)».</p>	<p>грамматического и лексического материала. Беседа по названным темам. Чтение и составление диалогов по изученным темам.</p>			
8.	<i>Аудирование и говорение</i>	Написание диктантов, пересказы, ответы на вопросы, обсуждение	10		
Семестр 4					
9.	<p><i>Практика устной и письменной речи по изученным темам:</i> Придаточные предложения причины, дополнительные, определительные, условия, времени и пр. Порядковые числительные Даты Степени сравнения прилагательных и наречий Страдательный залог Безличные глаголы и местоимение <i>es</i> Инфинитив и инфинитивные обороты Грамматический, лексический и семантический анализ учебных текстов. Темы устной практики:</p>	<p>Выполнение упражнений на закрепление усвоения пройденного грамматического и лексического материала. Выполнение письменного аудиторного перевода. Написание сочинений на изученные темы. Чтение текстов, составление диалогов, написание изложений. Интервью, диалоги. Монологическая речь. Решение ситуационных задач, моделирование реальных условий</p>	45		2, 3

	В книжном магазине Времена года. Погода. Путешествие / каникулы. Еда / продукты питания. У врача. В театре.				
10.	<i>Внеаудиторное чтение</i> Е. Kästner. „Das doppelte Lottchen“	Прочтение прим.10 страниц в неделю, оригинальный художественный текст	5		4
11.	<i>Аудирование и говорение</i>	Написание диктантов, пересказы, ответы на вопросы, обсуждение	18		1
Семестр 5					
12.	<i>Аудирование и говорение</i>	Написание диктантов, пересказы, ответы на вопросы, обсуждение	18		1
13.	<i>Внеаудиторное чтение</i>	10-15 страниц в неделю (оригинальный художественный фабульный текст – рассказ, новелла, авторы XIX-XX вв., информационный текст из текущей периодики)	5		4
14.	<i>Аналитическое чтение</i>	Грамматический, лексический, лингвостилистический и концептуальный анализ оригинальных художественных текстов авторов XIX- XXI веков	15		2
15.	<i>Письменная практика</i>	Выполнение упражнений на закрепление усвоения пройденного грамматического и лексического материала по изученным темам. Написание диктантов и изложений.	10		2
16.	<i>Устная практика</i>	Интервью, диалоги. Монологическая речь. Решение ситуационных задач, моделирование реальных условий	20		3
Всего			289		

4.4. Лабораторные занятия

Темы лабораторных занятий и их трудоемкость приведены в таблице 6.

Таблица 6 – Лабораторные занятия и их трудоемкость

№ п/п	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость, (час)	Из них практической подготовки, (час)	№ раздела дисциплины
Учебным планом не предусмотрено				

4.5. Курсовое проектирование/ выполнение курсовой работы

Учебным планом не предусмотрено

4.6. Самостоятельная работа обучающихся

Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость приведены в таблице 7.

Таблица 7 – Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость

Вид самостоятельной работы	Всего, час	Семестр 2, час	Семестр 3, час	Семестр 4, час	Семестр 5, час
1	2	3	4	5	6
Изучение теоретического материала дисциплины (ТО)	40	30	10	2	2
Курсовое проектирование (КП, КР)					
Расчетно-графические задания (РГЗ)					
Выполнение реферата (Р)					
Подготовка к текущему контролю успеваемости (ТКУ)	20	10	4	1	1
Домашнее задание (ДЗ)	39	17	10	1	1
Контрольные работы заочников (КРЗ)					
Подготовка к промежуточной аттестации (ПА)					
Всего:	89	57	24	4	4

5. Перечень учебно-методического обеспечения

для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся указаны в п.п. 7-11.

6. Перечень печатных и электронных учебных изданий

Перечень печатных и электронных учебных изданий приведен в таблице 8.

Таблица 8– Перечень печатных и электронных учебных изданий

Шифр/ URL адрес	Библиографическая ссылка	Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных)
--------------------	--------------------------	---

		экземпляров)
https://znanium.com/catalog/product/959197	Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения: Практикум / Поршнева А.С., - 2-е изд., стер. - Москва :Флинта, 2017. - 100 с.: ISBN 978-5-9765-3220-5. - Текст : электронный.	
https://znanium.com/catalog/product/1066025	Алексеева, Н.П. Немецкий язык : учебное пособие / Н. П. Алексеева. - 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2019. - 184 с. - ISBN 978-5-9765-1496-6.	
https://znanium.com/catalog/product/1308445	Овсиенко, Т. В. Grundstufe Deutsch : учебник немецкого языка / Т. В. Овсиенко, Е. И. Петрова, Л. И. Шаповалова ; Южный федеральный университет. - Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2020. - 217 с. - ISBN 978-5-9275-3626-9.	
https://znanium.com/catalog/product/754604	Аверина, А. В. Немецкий язык : учеб. пособие / А. В. Аверина, И. А. Шипова. - Москва : МПГУ, 2014. - 144 с. - ISBN 978-5-4263-0182-5.	
https://znanium.com/catalog/product/1035367	Петрова, Г.С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика : сб. упражнений / Г.С. Петрова, Н.Л. Романова. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 112 с. - ISBN 978-5-9765-1186-6.	
8Н Я 58	Ямшанова, В. А. Алгоритмическая грамматика немецкого языка: Слово. Словосочетание. Предложение. Текст: учебное пособие / В. А. Ямшанова; С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения. - Санкт-Петербург: Изд-во ГУАП, 2019 - 217 с. : табл., схемы. - ISBN 978-5-8088-1408-0	ФО Гастелло (5)

7. Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины приведен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

URL адрес	Наименование
www.classes.ru	Учебники для чтения на сайте (все языки)

http://www.klett.de	<p>Учебники немецкого языка издательства Klett для изучающих немецкий язык и для учителей. Есть онлайн-упражнения с ключами и pdf-файлы с материалами из учебника. Можно зарегистрироваться и получить статус Premium с большими возможностями для использования сайта.</p>
www.derdiedaf.com	<p>Приложения и инструментарий для проведения занятий по немецкому языку как иностранному и второму языку</p>
http://www.slovari.ru/	<p>Словари русского языка: электронные словари онлайн. Грамматика. Служба русского языка</p>
http://www.dialang.org	<p>Тест Европейского проекта на знание различных языков (14), содержит педагогические советы.</p>
www.iik-duesseldorf.de	<p>Немецкий как иностранный для учебы и работы; онлайн-курсы немецкого и английского языков</p>
<p> http://www.abendblatt.de/ http://www.sueddeutsche.de/ http://www.spiegel.de/ https://www.deutschland.de/ http://www.inopressa.ru/ http://www.spiegel.de/kultur/ http://mediathek.daserste.de/ </p>	<p> Abendblatt Süddeutsche Zeitung Spiegel online Deutschland Иностранная пресса о России и не только Spiegel online kultur Медиатека первого канала ФРГ </p>
<p> http://www.languages-study.com/deutsch-links.html https://www.dw.com/ru/учить-немецкий/deutsch-interaktiv/s-9638 http://www.deutschesprache.ru/ https://lerne-deutsch.ru </p>	<p>Изучаем немецкий</p>
<p> http://www.wissen.de/ www.story-of-berlin.de http://www.berlin.citysam.de/berlin-geschichte.htm http://www.deutsch-uni.com.ru/themen/them_deut_brd.php http://www.berlin.de/berlin-im-ueberblick/geschichte/index.de.html http://juiced.de/blog/kostenloses-waerig-woerterbuch-zum-download/4692/ http://services.langenscheidt.de/fremdwb/fre </p>	<p>Немецкий язык Устная практика. Практикум по культуре речевого общения</p>

<p style="text-align: center;">mdwb.html</p> <p>http://www.stadtfuehrer-berlin.de/</p> <p>http://www.langenscheidt.de/Service/Online - Services/Wort des Tages/1049</p> <p>http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php</p> <p>http://www.deutsch-uni.com.ru/method/method.php</p> <p>http://www.deutsch-uni.com.ru/schimpfwort/index.php</p> <p>http://www.deutsch-uni.com.ru/redewendung/index_slovo.php</p> <p>http://www.lingvotutor.ru/topiki-po-nemeckomu-yazyku-na-temu-deutschland</p> <p>http://rutracker.org/forum/viewtopic.php?t=132849</p> <p>http://www.land-der-woerter.de/lernen/</p> <p>http://www.zitatus.com/html/charakter.html</p> <p>65. http://de.wikiquote.org/wiki/Charakter</p> <p>http://www.paradisi.de/Freizeit und Erholung/Gesellschaft/Charakter/Artikel/3332.php</p> <p>http://www.fug-verlag.de/on2120</p> <p>http://www.kindernetz.de/infonetz/thema/ernaehrung/</p> <p>http://kirchensite.de/index.php?myELEMENNT=63405</p> <p>http://www.ibux.com/Sieben_Erfolgsprinzipien.html</p> <p>http://www.bmm.charite.de/museumtransparent/geschichte.htm</p>	
---	--

8. Перечень информационных технологий

8.1. Перечень программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.

Перечень используемого программного обеспечения представлен в таблице 10.

Таблица 10– Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование
	Не предусмотрено

8.2. Перечень информационно-справочных систем, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Перечень используемых информационно-справочных систем представлен в таблице 11.

Таблица 11– Перечень информационно-справочных систем

№ п/п	Наименование
-------	--------------

Не предусмотрено

9. Материально-техническая база

Состав материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине, представлен в таблице 12.

Таблица 12 – Состав материально-технической базы

№ п/п	Наименование составной части материально-технической базы	Номер аудитории (при необходимости)
1	Аудитория для практических занятий	
2	Компьютерный класс	Ауд. 34-09, Ауд. 34-10, 34-13

10. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

10.1. Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине приведен в таблице 13.

Таблица 13 – Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Вид промежуточной аттестации	Перечень оценочных средств
Экзамен	Список вопросов
Зачет	Список вопросов

10.2. В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) компетенций обучающимися применяется 5-балльная шкала оценки сформированности компетенций, которая приведена в таблице 14. В течение семестра может использоваться 100-балльная шкала модульно-рейтинговой системы Университета, правила использования которой, установлены соответствующим локальным нормативным актом ГУАП.

Таблица 14 – Критерии оценки уровня сформированности компетенций

Оценка компетенции 5-балльная шкала	Характеристика сформированных компетенций
«отлично» «зачтено»	– обучающийся глубоко и всесторонне усвоил программный материал; – уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; – опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью направления; – умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи; – делает выводы и обобщения; – свободно владеет системой специализированных понятий.
«хорошо» «зачтено»	– обучающийся твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы; – не допускает существенных неточностей; – увязывает усвоенные знания с практической деятельностью направления; – аргументирует научные положения; – делает выводы и обобщения; – владеет системой специализированных понятий.

Оценка компетенции	Характеристика сформированных компетенций
5-балльная шкала	
«удовлетворительно» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> – обучающийся усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы; – допускает несущественные ошибки и неточности; – испытывает затруднения в практическом применении знаний направления; – слабо аргументирует научные положения; – затрудняется в формулировании выводов и обобщений; – частично владеет системой специализированных понятий.
«неудовлетворительно» «не зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> – обучающийся не усвоил значительной части программного материала; – допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении; – испытывает трудности в практическом применении знаний; – не может аргументировать научные положения; – не формулирует выводов и обобщений.

10.3. Типовые контрольные задания или иные материалы.

Вопросы (задачи) для экзамена представлены в таблице 15.

Таблица 15 – Вопросы (задачи) для экзамена

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для экзамена	Код индикатора
1.	Переведите письменно со словарем текст. Составьте лингвостилистический, лексический и грамматический анализ текста.	УК-4.3.1
2.	Переведите предложения с русского языка на немецкий	УК-4.У.1
3.	Беседа по изученным темам.	УК-4.В.1

Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета представлены в таблице 16.

Таблица 16 – Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для зачета / дифф. зачета	Код индикатора
1.	Прочитайте и переведите текст без словаря, задайте вопросы по содержанию текста	УК-4.3.1
2.	Переведите предложения с русского на немецкий	УК-4.У.1
3.	Беседа по изученным темам	УК-4.В.1

Перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы представлены в таблице 17.

Таблица 17 – Перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы

№ п/п	Примерный перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы
	Учебным планом не предусмотрено

Вопросы для проведения промежуточной аттестации в виде тестирования представлены в таблице 18.

Таблица 18 – Примерный перечень вопросов для тестов

№ п/п	Примерный перечень вопросов для тестов	Код индикатора

Учебным планом не предусмотрено

Перечень тем контрольных работ по дисциплине обучающихся заочной формы обучения, представлены в таблице 19.

Таблица 19 – Перечень контрольных работ

№ п/п	Перечень контрольных работ
	Не предусмотрено

10.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания индикаторов, характеризующих этапы формирования компетенций, содержатся в локальных нормативных актах ГУАП, регламентирующих порядок и процедуру проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ГУАП.

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

– получение студентами необходимых знаний, умений и навыков осуществлять информационный поиск в справочной литературе необходимого материала на испанском языке, совершенствовать способности студентов к речевому взаимодействию на иностранном языке, осуществлять анализ и интерпретацию литературного произведения, написание сочинений различных типов, поиск, систематизацию и использование необходимой информации, в том числе в сети Интернет, научить грамотной письменной и устной речи на иностранном языке.

- создание поддерживающей образовательной среды преподавания второго иностранного языка

- предоставление студентам возможности развить и продемонстрировать навыки в области переводческой деятельности, соотнесенной с общими целями образовательной программы подготовки бакалавра, в том числе имеющими полидисциплинарный характер. Дисциплина содержит необходимый теоретический и практический материал, отвечающий требованиям стандарта. Также предполагается самостоятельная работа студентов, включающая в себя освоение теоретического материала.

11.1. Методические указания для обучающихся по прохождению практических занятий

Практическое занятие является одной из основных форм организации учебного процесса, заключающаяся в выполнении обучающимися под руководством преподавателя комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности.

Целью практического занятия для обучающегося является привитие обучающимся умений и навыков практической деятельности по изучаемой дисциплине.

Планируемые результаты при освоении обучающимися практических занятий:

– закрепление, углубление, расширение и детализация знаний при решении конкретных задач;

– развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности;

– овладение новыми методами и методиками изучения конкретной учебной дисциплины;

– выработка способности логического осмысления полученных знаний для выполнения заданий;

– обеспечение рационального сочетания коллективной и индивидуальной форм обучения.

Требования к проведению практических занятий

Тематическое содержание практических занятий отражено в рабочей учебной программе дисциплины.

Структурно практические занятия, как правило, состоят из нескольких этапов:

- подготовительного, включающего проверку готовности студентов и объяснение преподавателем порядка проведения предстоящего занятия;

- основного, в течение которого осуществляется практическая деятельность студентов по решению задач или выполнению упражнений; проводятся обсуждение докладов, сообщений; дискуссии и т.д.

- заключительного, на котором преподаватель подводит итоги занятия, дает задания для самостоятельной работы, проводит текущий контроль в различных формах.

Критериями оценки качества проведения практического занятия следует считать следующие:

- ярко выраженная целенаправленность, определяемая постановкой проблемы, стремлением связать теоретический материал с практикой, выделением главных вопросов, связанных с профилирующими дисциплинами, знакомством с последними достижениями науки по предмету;

- четкая организация работы, помогающая пробудить способность к дискуссии и поддержать её конструктивный анализ всех ответов и выступлений студентов, обеспечить наполненность учебного времени обсуждением языковых проблем;

- стиль проведения занятий — оживлённый, с постановкой острых вопросов, возникающей дискуссией;

- профессиональные и педагогические способности преподавателя – пояснения и заключения преподавателя квалифицированные, убедительные обогащающие знания студентов, содержащие теоретические обобщения;

- наличие психологического контакта с участниками занятия, преподаватель уверенно и свободно держится в группе, разумно и справедливо взаимодействует со всеми студентами;

- личностные взаимоотношения участников процесса обучения, подразумевающие как отношение преподавателя к студентам – уважительное, в меру требовательно.

11.2. Методические указания для обучающихся по прохождению самостоятельной работы

В ходе выполнения самостоятельной работы, обучающийся выполняет работу по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Для обучающихся по заочной форме обучения, самостоятельная работа может включать в себя контрольную работу.

В процессе выполнения самостоятельной работы, у обучающегося формируется целесообразное планирование рабочего времени, которое позволяет им развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, помогает получить навыки повышения профессионального уровня.

Методическими материалами, направляющими самостоятельную работу обучающихся являются:

- учебно-методический материал по дисциплине;
- методические указания по выполнению контрольных работ (для обучающихся по заочной форме обучения).

11.3. Методические указания для обучающихся по прохождению текущего контроля успеваемости.

Текущий контроль успеваемости предусматривает контроль качества знаний обучающихся, осуществляемого в течение семестра с целью оценивания хода освоения дисциплины.

Текущий контроль проводится в течение семестра по итогам выполнения устных и письменных заданий, участия в практических занятиях и т.д. Текущий контроль успеваемости студентов является постоянным, осуществляется в течение семестра, в ходе повседневной учебной работы преимущественно посредством реализации балльной системы и проведения текущей аттестации в течение семестра.

Результаты текущего контроля учитываются при проведении промежуточной аттестации. Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация представляют собой единый непрерывный процесс оценки знаний и умений студентов по дисциплине с целью их проверки, а также проверки уровня сформированности общих и профессиональных компетенций.

Промежуточная аттестация базируется на результатах текущего контроля успеваемости и используется для формирования итоговой оценки знаний студентов по дисциплине по завершении отдельных этапов обучения.

11.4. Методические указания для обучающихся по прохождению промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация обучающихся предусматривает оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине. Она включает в себя:

- экзамен – форма оценки знаний, полученных обучающимся в процессе изучения всей дисциплины или ее части, навыков самостоятельной работы, способности применять их для решения практических задач. Экзамен, как правило, проводится в период экзаменационной сессии и завершается аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

- дифференцированный зачет – это форма оценки знаний, полученных обучающимся при изучении дисциплины, при выполнении курсовых проектов, курсовых работ, научно-исследовательских работ и прохождении практик с аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Система оценок при проведении промежуточной аттестации осуществляется в соответствии с требованиями Положений «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программам высшего образования» и «О модульно-рейтинговой системе оценки качества учебной работы студентов в ГУАП».

Лист внесения изменений в рабочую программу дисциплины

Дата внесения изменений и дополнений. Подпись внесшего изменения	Содержание изменений и дополнений	Дата и № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой